SSM

NEWSLETTER

2007/3

numer special

RUMANTSCH GRISCHUN tar RTR

SSM

NEWSLETTER

2007/3

NA al rumantsch grischun sco lingua da microfon

Quai cha la direcziun dad RTR nun ha mai vuglü far, ha fat l'SSM: El ha dumandà il persunal da Radio e Televisiun Rumantscha che ch'els pensan davart il rumantsch grischun. Il resultat sta dal tuottafat in cuntradicziun culla strategia da la direcziun: Il persunal disch SCHI al rumantsch grischun sco lingua da comunicaziun scritta pro RTR, mo cleramaing NA al rumantsch grischun sco lingua da microfon. 84% da las respostas a la retschercha derivan da persunas chi lavuran in üna da las 3 redacziuns dad RTR.

Tenor la direcziun s'impona pro RTR *"l'introducziun dal rumantsch grischun sco lingua legida en diversas emissiuns."* Quist'infuormaziun illa planisaziun 2007 dad RTR ed ulteriuras comunicaziuns illas sezzüdas da redacziun han pisserà per discussiuns animadas pro'l persunal. La suprastanza dal SSM es gnüda contactada da differentas varts ed ha laschà far in consequenza üna retschercha dettagliada pro tuot ils commembers e tuot ils/las collavuraturAs cun contrat da lavur collectiv (sainza stab da direcziun). Il punct da partenza es statta la dumonda fundamentala: "N'avess la direcziun dad RTR betg stuì consultar ed involver en ina fatschenta aschi importanta era il persunal? **Tenor il CLC, artitgel 6 paragraf 1b) che reglescha la cundecisiun dal persunal tar la SRG è quella garantida tar: *„Mitsprache bei innerbetrieblichen Organisations- und Produktionsformen, welche die Mitarbeitenden in ihrer Stellung im Betrieb direkt betreffen oder ihr Arbeitsverhältnis berühren."*** Scha'l RG vain decretà da suringiò, lura esa fich bain pussibel cha quai po avair eir consequenzas per singulas persunas scha quellas as dostessan cunter ün tal cumond. Quist fat es pel SSM legitimaziun ed oblig avuonda da far la discussiun dal RG pro RTR.

Il persunal vol dir si'opiniun

In tuot sun gnüdas fattas 11 dumondas. La prüma dumonda es statta quella scha'l persunal vol insomma *„partecipar a la discussiun e'l process da la furmaziun d'opiniun tar RTR en la dumonda dal rumantsch grischun."* **116** persunas han survgni la retschercha, **70** persunas (= 60%) tilla han respusa. **E da quellas 70 persunas lessan pudair dir 77% lur opiniun in quista dumonda.** Quista dumonda primara es gnüda commentada lapro fich decididamaing: *„Nus vains era il dretg da pudair discuter pertutgand tgosas aschi fundamentalas"* o lura es quai per el/ella *„in tema mema impurtont per surlaschar el mo a la direcziun"* o lura perquai chi's *„tracta d'ina dumonda impurtonta"* o eir per quai cha *„las persunas che fan in bun product ston pudair star tant sco pussaivel davos quel (product)."* La gronda part da las 23 remarchas

sun fich skepticas, però eir fich differenziadas. Critichada vain la direcziun plünavant eir pervi da sia politica d'infuormaziun: Quatter da tschinch **collavuraturAs deploreschan la mancanza da discussiun** e da transparenza. Ils commentaris pro quista dumonda sun lura eir fich clers:

„Tuttenina hai semplamain num RG ellas emissiuns cu ei veva gie num che quei seigi mo per text" o *„vala il meini dils colavoraturs nuet?"* o *„betg transparent"* o *„l'avis dal persunal n'è betg vegni risguardà"* o *„politica da salami"* o *„nus vain pudì dir nagut, 1 sulet ha decidì"* o *„infurmaziun e nagina discussiun"*. Il resultat po dimena gnir interpretà eir sco manifestaziun da disfiduzcha cunter l'agir da la direcziun.

Posiziun differenziada pel adöver dal RG

Il persunal nu disch be da na, il persunal vezza eir il lö ingio chi's po dovrar fich bain il Rumantsch Grischun. 87% vezzan il RG sco lingua scritta per comunicaziuns internas ed externas, be 8% (5 persunas) s'oppuonan cumplettamaing a l'adöver dal RG. Ils commentaris sun lura eir fich bainvugliaints perquai chi pertocca il RG sco lingua da comunicaziun in scrit: *„IL RG sco linguatg scrit è da beneventar, uschia vegnan tuts trattads tuttina"* e *„fa sen, è quai che è stat previu cun il RG"*. La dumonda centrala da la retschercha – ed il punct da partenza da las discussiuns - es statta quella scha'l rumantsch grischun gniss beneventà eir sco **lingua da microfon.** L'oppiniun pro'l persunal dad RTR es cler: **83%** (55 persunas) **refüsan il RG sco lingua da microfon**, 15% (10 persunas) dischan da schi. Als commentaris nun esa dad agiundscher inguotta: *„Lingua al microfon duai esser la lingua che vegn da cor"* – *„nus savain bu salvar il rumantsch cun RG"* – *„reacziuns negativas davart igl auditori/publicum"* – *„quei tuna da roboters senza caracter"* – *„quei ei semplamain buca natural mobein artificial" „RG ha negin carisma, negin caracter, negin atomsfera, ei nunpersunal"* – *„per mei ei l'idea dil radio, quella da far punts denter ils idioms sur l'ureglia"* – *„RG è in lingua scritta"* – *„sco lingua per texts legids tar las novitads"*. Cun 44 remarchas ha pisserà quista dumonda cun distanza per las plü bleras respostas, evidaintamaing eir per las plü bleras emoziuns. Uschea esa cler, cha la dumonda supplementara schi's füss pront da dovrar svessa il RG sco lingua da microfon ha portà plü o main il listess resultat. Quels desch chi d'eiran avant pel RG sun amo adüna pel RG, 50 restan cunter e 6 nu san decider. La dumonda da cumpromiss – discussa fingià illa redacziun da la TvR – es quella da pledaders/pledadras professiunalAs chi dovressan il RG. Eir quai vain refüsà: 66% dischan na, 17% dischan da schi e 17% nun han ningün'opiniun. Ils commentaris sun sumgliaints a quels a las dumondas 4 e 5.

Persunal ha fat ed es eir pront da far cuors da RG

60% dal persunal – impustüt illas partiziuns da l'administraziun e per part illas redacziuns – ha fingià absolt ün cuors da RG, la gronda part ün cuors intern pro RTR. Dovrà vegn RG per la comunicaziun interna ed externa scritta, quia impustüt per texts da pressa. Alchüns

dovran il RG eir per far trailers. Sülla dumonda scha las cugnuschentschas dal RG bastan, respuonda üna pitschna magiuranza cun na respectivmaing ella valütscha sia savüda sco suffiziainta schi va per far ün cuort text. Dubis daja schi's vess da dovrar il RG al microfon. E sco novità positiva pella direcziun: La magiuranza dal persunal (55%) es pronta da far ulteriurs cuors da RG, scha quels han l'intent da perfecziunar la savüda dal RG per l'adöver scrit.

Co inavant?

L'**SSM** surdà quista valütaziun inclus l'intera retschercha culs commentaris a tuot ils gremis dad RTR respectivmaing da la SRG SSR Svizra Rumantscha. L'**SSM** es da l'avis cha quist tema dovra üna discussiun vasta e democratica. L'**SSM** nun ha tut fin uossa amo ningüna decisiun in chaussa. L'**SSM** ha sulettamaing pisserà per üna prüma plattafuorma ingio cha'l persunal s'ha pudü exprimer. L'**SSM** ha infuormà in occasiun da la sezzüda CPC dals 19 da gün/zercladur 2007 la direcziun RTR. L'**SSM** spetta cha la direcziun respectivmaing ils gremis superiurs instradeschan uossa üna maisa raduonda per pussibiltar üna discussiun chi tegna quint eir al artichel 6 al. 1 dal contrat da lavur collectiv. L'**SSM** es pront dad intermediar illa discussiun.

La lingia directa tar l'SSM

Baumackerstrasse 24, 8050 Turich
Ernst Gräub
telefon 044 313 12 33 - fax 044 313 12 66
Natel 079 507 33 35
e-mail: ssmtvg@tic.ch

www.ssm-site.ch

evaluaziun da l'enquista

dumonda 1

„Jau vuless era pudair partecipar a la discussiun e'l process da la furmaziun d'opiniuns tar RTR en la dumanda dal rumantsch grischun."

Statistica:

total patecipantAs:	**70**	
gea:	**54**	(77,14%)
na:	**8**	(11,43%)
jau na sai betg:	**8**	(11,43%)

23 remartgas

- nus vains era il dretg da pudair discuter pertutgand tgosas aschi fundamentalas
- perquai ch'i pertutga mia lavur dal mintgadi.
- ei vegn decidiu, senza scolar emprem endretg las persunas pertucadas. Pliaras persunas tar RTR ein mutadas tar biros da translaziuns! Temp da lavur x dus. RG sco lungatg a scret ok e schiglioc duei reger la multifaradad dals idioms.
- pertutga persunalmain
- Il RG è per mai suletamain in linguatg da scrittira
- neua ei la finfinala la schientscha romontscha e l'identitad da mintgin?
- RG e ranforzar la regiun na van betg a prau.
- Las persunas che fan in bun product ston pudair star tant sco pussaivel davos quel. Decisiun strategicas èn ina, metter ellas en la pratica savens in'autra. Lavurar en rg è ina sfida che dovra savens dapli temp ed in bun accumpagnament autramain è il resultat nuncuntentaivel e las persunas frustradas!
- jeu sun memia pauc "pro" ni "contra" .... per sescaldar per ina discussiun
- per duvrar lò noua tgi RG fò senn ed impedescha betg la lavour schurnalistica
- la lavur vain fatta a la basa
- Per mei ha quei da far cull'identificaziun persunala. Jeu "vendel" mia vusch sul microfon e sche quella STO discuorer RG, lu ei quei nundetg jester - cunzun sch'jeu s'exprimel en la publicitad a moda critica viers il RG. Jeu haiel negina lètgas - u ch'jeu discuorel RG ni ch'jeu sai buc luvrar en quella posiziun ch'jeu lavurel bugen.
- in tema mema impurtont per surlaschar mo a la direcziun
- l'introducziun da rumantsch grischun sco lingua da microfon pertocca en amprema lingia mintgin che sto lavurar culla lingua...la dumanda da la realisabladad da RG sco lingua da microfon na es mai vegnida discutada cun las persunas che lavuran al microfon
- perquei ch'ei setracta d'ina damonda impurtonta. Decisiuns democraticas

dueien er stgar valer pil RG. Per damondas impurtontas duei er il meini dil personal valer, perquei che lez fa la finala il program, ed il personal da RTR patratga plitost vid ils basegns ed ils giavischs dils auditurs che quels che vulan sfurzar RG e mo far politica da lungatgs che ha piars nuot tier RTR.

- ma jau sun be persuenter da duvrar il RG nua ch'il tudestg dovra il "hochdeutsch". ei fiss donn da na betg pli duvrar ils idioms.
- impurtont per la lavur futura
- Perquai che jau n'hai betg da discurrer avant il mic. I è dentant impurtant per quels che ston far quai ch'els hajan la pussaivladad da s'exprimer.
- Gie, perquei ch'igl ei impurtont che mintga singul s`exprima en connex cun quella damonda.
- sco collavuratura in differentas parts da la redacziun da tvr, dimena pro quels chi prodüen.
- RTR è en'interpresa da medias. La fegnameira principala è d'infurmar e betg da far politica da lungatg.
- impurtanta decisiun
- Eu less pudair dir che ch'eu pens in chosa causa ch'eu füss pertocca directamaing da las masüras previssas.

Dumonda 2

„L'infuormaziun e la discussiun davart il diever futur dal rumantsch grischun tar RTR è stada insuffizienta?"

Statistica:

total patecipantAs:	**68**	
gea:	**53**	(77,94%)
na:	**6**	(8,82%)
jau na sai betg:	**9**	(13,24%)

29 remartgas

- tuttenina hai semplamein num rg ellas emissiuns cu ei veva gie num che quei seigi mo per text
- Perquai che i na é betg vegni infurmà sco tgi sauda - mabain nus essans vegnì mes avant "vollendete Tatsatchen"
- pauca informaziun avon la decisiun! vala il meini dils colavoraturs nuet?
- I n'a insumma mai dà ina discussiun.
- l'infurmaziun na, la discussiun ha bein giu liug, las decissiuns ein denton vegnidas pridas senza risguardar nos inputs
- betg transparent
- ils meinis ein gia stai fatgs. discussiuns ha ei buca dau, sil pli informaziuns seccas pertuccont las decisiuns.
- il n'ha dà negina....
- L'avis dal persunal pertutgà n'è betg vegni risguardà
- Co precis che ins vul cuntanscher quai e tge che la fatschenta è pronta da porscher n'è betg vegnì communitgà cleramain.

- L'informaziun ei stada OK, mo la discussiun ha ei gnanc dau!
- politica da salami .. gl'emprem ei vegniu detg, che negin vegni sfurzaus .. uss ei vegniu decidiu, che tuts ston ...
- decisiun senza dir tgei che schabegia cun persunas che refusan il RG
- Las infos èn stgersas. E betg communitgeidas a tots durant igl madem taimp. Nigna communicaziun transparenta.
- Tactica da salami
- id es gnü decis e fini
- ei vegn semplamein dictau da surengiu
- Avon in pèr onns haveva ei num che negin vegni sfurzaus da far diever dil RG. Tuttenina ha ei num: Tgi che sa RG sa dapli - tgi che vul buc sa ir...
- nus vain pudì dir nagut, 1 sulet ha decidì
- nagina informaziun clera da termins d'introducziun en e dador la chasa RTR. discussiun denter direcziun e collavuraturs quasi inexistenta - e quai na promova betg la fiduzia!
- Perquei ch'ins ha priu las decisiuns sur il tgau dil persunal. Forsa tema la direcziun er la resistenza dalla publicitad e dalla CRR.
- neginas infos concretas
- negina infurmaziun directa. negina comunicaziun sco ei descha ad in'interpresa da medias. empau davos vi.
- Quai na pos jeu betg valitar perquai che jau na sun anc betg uschè ditg tar RTR.
- Ella ei stada insufficienta, perquei ch'igl ei buc vegniu discurriu sur da certas damondas, mobein semplamein vegniu comunicau decisiuns pridas en protocols ni comunicaziuns.
- i vegn simplamaing delegi da suringiò e discus in üna minima gruppa da lavur cun tuot be persunas fanaticas dal rg.
- Mo la direcziun (pli precis mo il directur) ha decidiu en quella impurtonza damonda. Il lungatg-mumma ei in dretg human. Nies lungatg-mumma ein ils idioms. Midar quei sco quei che la direcziun (cun la benedicziun dalla CRR), quei schai buc ella cumpetenza da zacontas paucas persunas. Vitier vegn che RG ei mai staus publicaus e previus sco lunatg plidau. Tut schizun adina puspei detg e perdegau da nies directur (lu en autra funcziun). Cun midar plaid plidau dils idioms en RG vegnin nus diltuttafatg buc verdeivels per nossas audituras e nos aspectaturs (sulet per zaconts RG-turbos).
- infurmaziun e nagina discussiun
- I vaiva adüna nom cha'l RG gnia lura introdüt üna jada - ma cha quai nu saja ne hoz ne duman e tuot in üna jada hajan nom: in avuost lura staivat far novitads in RG. Quai sainza chi saja gnü propi discus culs pertoccs.

dumonda 3

„Jau beneventass il rumantsch grischun sco ‚lingua scritta' per comunicaziuns internas ed externas?"

Statistica:

total patecipantAs:	**67**	
gea:	**58**	(86,57%)
na:	**5**	(7,46%)
jau na sai betg:	**4**	(5,97%)

23 remartgas

- a sto betg esser exnum
- fuss pli capeivel per tuts
- Sco lingua scritta fa RG propi senn, sco lingua da radio hai jau gronds dubis.
- lungatg da standard a scrit
- Il RG sco linguatg scrit è da beneventar, uschia vegnan tuts trattads tuttina.
- Absolut, tut l'auter fa betg sen. L'rg ha sa verifitgà clermain en quest sectur.
- Fò senn.
- per quai e'l approvà ed adattà
- ei va era senza
- Comunicaziuns che pertuccan pliras persunas da differents idioms san pervia da mei schon esser en RG (intern ed extern)
- fa sen, è quai che è stat previu cun il RG
- uffizialmain es il rumantsch grischun ina lingua scritta, e na betg fatta per discurrer
- Perquei che ei setracta cheu da lingua scritta, e lu, (MO lu) san ins duvrar RG
- gist per tuts
- rg - in rumantsch scrit per tuts
- per comunicaziun externa schon. intern valli da viver la diversitad.
- Quai è la suletta varianta che cuntenta. Uschia po nagin dir ch'i vegn be scrit in u l'auter ideom.
- Mintgin da nus sa leger ni silmeins capir il rumantsch grischun, perquei ei rg adattau sco lungatg scret.
- tuots gnissan trattats egualmaing.
- per comunicaziuns internas nu faja da bsögn da douvrar üna lingua artificiala, tuot ils e las collavuraturas rtr ston tenor mai inclegier tuot ils idioms ed id es important da mantgnair quista diversità. per comunicaziuns externas pero be quellas in scrit esa natüralmaing be maniera da douvrar rg - per chi nu gnia douvrà adüna be sursilvan.
- Nus capin tuts ils idioms. Las comuncaziuns augmentan aunc quella capientscha.
- a scret negin problem
- Il RG es previs per talas comunicaziuns e quai es sgüra eir acceptà da tuots. Eir il chantun fa sias comunicaziuns in RG e quai es in uorden.

dumonda 4

„Jau beneventass il rumantsch grischun sco ‚lingua da microfon'?"

Statistica:

total patecipantAs:	**66**	
gea:	**10**	(15,15%)
na:	**55**	(83,33%)
jau na sai betg:	**1**	(1,52%)

44 remartgas:

- RG ei adina vegniu propagau da tuts sco lungatg ufficial scret, uss tuttenina duei el vegnir tschintschaus. Nua meina quei pomai sche certas perunsas vulan smaccar atras ses interess? Nua ei la transparenza?
- nua ei la varietad? la qualitad dad rtr da representar tut ils idioms
- perquai che il rumantsch grischun n'è en mintga cas betg ina lingua discurrida mabain B-E scritta
- mo novitads
- fetg jester cunzun alla televisiun nua ch'ins vesa la persuna e sa tgei idiom ch'ella plaida. Bia reacziuns dil publicum en quei senn.
- lingua al microfon duai esser la lingua che vign da cor, la lingua plidada. Per mai na datti betg ina lingua da radio scritta.
- be cun avunda scolaziun - ins sto adina er esser spontans al microfon. la qualitad n'è betg garantida cun introducir rg a curt temp
- tgi che vul capescha era ils auters idioms. nus savein bu salvar il rumantsch cun il rg, mobein plitost cun viver e tschintschar nos idioms. rg suna e tuna artifizial, senza emoziuns e nuot.
- dapertut
- reacziuns negativas davart igl auditori/publicum
- quei tuna da roboters senza caracter
- en singuls cass e lieus fuss er RG inditgà - ma na dapertot.
- quei ei semplamein buca natural mobein artificial. quei dat ina distanza tier il publicum. plinavon ei la gronda part da nossas audituras ed auditurs encunter il rumantsch grischun.
- rg ha negin carisma, negin caracter, negin atmosfera, ei nunpersunal
- ils nos auditurs vulan tarlar ils idioms
- al microfon vain discuri e na betg scrit. In linguatg scrit es oter co in linguatg plidà!
- Exempels mussan che ins sa applitgar rg era al microfon fitg bain. Igl è però da discussiunar avertamain nua che ins po far quai senza pli gronda lavur e co che ins po sustegnair ed accumpagnar persunas che fan emissiuns pli grondas en rg.
- Il grond meret da RTR, surtut da RR ei ch'el ha fatg onns alla liunga punts denter ils idioms - ins capescha in l'auter era senza RG. Daco drova ei ussa la schicana RG? Ei la promoziun dil RG in'incumbensa da RTR?
- per mei ei l'idea dil radio, quella da far punts denter ils idioms sur l'ureglia ... jeu crei bu, che nos auditurs fan la differenza denter RG/idioms ...
- nagina realitad en las regiuns. La lingua daventass anc pli abstracta
- Igl lungatg discurria veiva dalla bucca da mintgign e na batg d'en rumantsch tgi nign discorra...forsa tg'igl taimp media chegl ..pero betg igl radio e la televisiun ston far chel amprem zap.
- RG è lingua scritta.
- l'identità va a perder scha las vuschs cha tuot cugnuoscha fingià discuorran tuot in üna vouta oter - scha, lura introdüer collavuratuors nouvs da prüma davent uschè
- Ma mo schi vala per tuts e schi dat ina fasa d'introducziun fitg buna.
- RG ei silpli lungatg administrativ
- RG duess restar in lungatg da scartira. Nus stuein patertgar en emprema lingia vid nos auditurs. Il RG ei aunc ditg buc acceptaus en nossas regiuns. Sche RTR va semplamein sur quei ora, lu ei quei arrogant e RTR resca da piarder ina roscha auditurs (e gliez sa RTR strusch selubir)
- artificial, prenda la varietad, nunprofessiunal, ils idioms èn las linguas da discurrer, nus vegnin a far politica senza che nus vulain
- uffizialmain na es il rumantsch grischun betg fatg per discurrer. far novitads per exempel es fitg pretenzius en ils idioms sezs ed es ina lavur inua che quintan las secundas per esser actual. il rumantsch grischun fiss in element supplementar per ina lavur che pretenda spertadad, precauziun ed exactadad. cun RG daventass il risc da sbagls pli grond e la qualitad da la lavur na fiss mai la medemma. cun rumantsch grischun na es que eir betg pussibel da exprimer las caussas cun la medemma creativitad scu en ils

idioms. consequenza: il product savess vegnir pli lungurus.

- RG astga buc vegnir duvraus per lingua da microfon perquei ch'ei setracta da lungatg plidau e lu duei, er tenor ils anteriurs promoturs da RG, BUC vegnir duvrau RG. Quei ei stau ina cunvegna ed er il directur ha pliras gadas empermess che negin vegni sfurzaus da duvrar RG. Tgei valan quellas empermischuns???
- RG è en urden per trailers ma na per emissiuns "live" sco novitads. Scriver RG e leger RG èn dua pera chalzers. La qualitad pitess enorm. Ha RTR propi da far politica da linguatg?
- betg sco lingua da microfon - ma sco lingua per texts legids tar las novitads
- sulettamain là nua ch'il "mundart" dovra il "hochdeutsch" (p.ex. novitads)
- rg - lingua scrita identificaziun da l'auditori entras idom
- rg ei in lungatg a scret
- Quai che vegn purschì enfin ussa en RG na tuna betg bain. Il RG è per l'ina betg correct e per l'autra na vegn quai betg legì current. Quai è memia baud per vulair pledar ina lingua che na vegn betg duvrada sco lingua pledada. Per l'auditur (e quai sun jau) è quai stentus da tedlar.
- En general beneventass jeu buc il rumantsch grischun sco lungatg da microfon. In`excepziun eis ei tier las novitads che vegnan legidas e buc "plidadas/raquintadas", leu fa rg senz`auter senn.
- Quai per be pro texts na persunals, voul dir novitats cuortas. Cuntribuziuns da novitats pero nà.
- per na perder la diversitâ dals idioms - ingioa uschiglö han quels da per ex. l'Engiadina la pussibilià d'udir ün oter idiom sco pro rtr - scha no diminuin quist barat d'idioms va a perder eir l'incletta - il capunsgraben vegn darcheu plü grond. per tuot las emischiuns cun emoziuns es rg al faus lö.
- Cun far quei pass, perdein nus in grond diember dad audituras, auditurs, aspectaturas ed aspectaturs. Igl RG ha polarisau. Ina gronda majoritad dil pievel romontsch ei encunter. Quels vegnan buc a tedlar nossas emissiuns, garantiu buc (cunter lur atgna veglia). Nus stuein saver sezs sche nus vulein aunc piarder quels paucs che nus havein. A liunga vesta vegn quei a periclitar plazzas da lavur.
- RG è nagina lingua discurrida - sperdita da autenticitad dad RTR tar ils auditurs
- rg = lingua na discurrida
- acceptanza dil publicum maunca fetg probabel
- Il RG es "ester in bocca" e quai probabelmaing per minchün. Eu vess sgüra ün accent pro pleds da tschels idioms ed eu sun da l'avis chi saja da discuorrer sco cha'l piccal es creschü. Ils auditurs chi nu taidlan jent ün idiom ester nu sun sgüra neir inchantats dal RG. Implü esa da far praticamaing üna "dubla traducziun" (tud. rum. e rum. in RG), almain fin chi's savess inandret RG.
- mo per novitads

dumonda 5

„Jau sez fiss prontA da dovrar il rumantsch grischun sco ‚lingua da microfon'?"

Statistica:

total patecipantAs:	**66**	
gea:	**10**	(15,15%)
na:	**50**	(75,76%)
jau na sai betg:	**6**	(9,09%)

31 remartgas:

- Il rg duei restar lungatg da scartira e buca dapli!!!
- RG=lingua scritta
- mo per trailers
- exempel radio drs nua che praticamein tut deno schurnals ei en dialect
- jau na sai betg discuorer rumantsch grischun cun cor
- audituras ed auditurs èn disads da vuschs enconuschentas - ina mischeida dad idioms e rg na fa betg senn. vuschs enconuschentas èn ina marca e na dastgan betg vegnir modifitgadas simplamain uschia
- ils idioms ein dumandai
- dito
- quei ei semplamein buca natural mobein artificial. quei dat ina distanza tier il publicum. plinavon ei la gronda part da nossas audituras ed auditurs encunter il rumantsch grischun.
- saiel buc avunda bein
- Per contribuziuns furmadas pli curtas, per infos generalas.
- Cun duvrar RG al mic, vegni fatg in pass naven dad audituras ni aspectaturs. Quei ei ina cuntradicziun - sche nus lein esser datier da nies publicum.
- ... igl art da discuorer al micorofon ei quel ch'ei tuna buca da pupi, mobein aschi liber e natural sco mo pusseivel. Cun RG tunass ei - tenor mei - fetg da pupi ...
- ord muteiv scu dumonda 4
- davo 21 ons nu vuless eu müdar - ed eu vuless pudair esser actuala cun far novitats, na'm stuvair concentrar pelplü sün üna lingua correcta
- Mo schi vala per tuts.
- Il mument havein nus denton neginas lètgas. Nus vegnin sfurzai da duvrar il RG al microfon (uras da musica so/du)
- Artificial
- motivs: guardar resposta survart.
- Perquei che lingua da microfon duei adina esser igl idiom. Quei vulan er ils auditurs, sco quei che differentas retschercas ed er reacziuns directas demuossan adina puspei. Sun segirs che nus perdessen auditurs sche nus calassen culs idioms.
- Trailers
- tar texts scrits che vegnan legids en novitads
- già scrit!! là nua ch'i dovra in lungatg dad unitad. Uschiglio na vi jau betg perder mes lungatg materna.
- drova bien coaching.
- en las novitads
- I manca la scolaziun e la cumpetenza linguistica. Eu nu fetsch novitats

cuortas.
- lingua es per mai daplü sco be mez da lavurar, lingua es emoziun, lingua es meis möd da m'exprimer - rg nun es üna lingua scritta e ningün nu sa pronunzchar rg sainza chi tuna ridicul.
- Na, en neginas.
- Jau na fiss betg credibla
- Eu nu sun persvasa cha quai füss propi ün servezzan per nos auditurs. Implü es quai üna lingua "estra" per mai. Sch'eu vess da far novitads in inglais nu füssa neir bler oter areguard accent ed imprender la lingua da moda correcta, per far uossa ün congual
- cunquai ch'jau na lavur betg al microfon

dumonda 6

„Jau sun da l'avis che RTR duai introducir pledaders professiunals per il diever dal rumantsch grischun sco ‚lingua da microfon'?"

Statistica:

total patecipantAs:	**66**	
gea:	**11**	(16,67%)
na:	**44**	(66,67%)
jau na sai betg:	**11**	(16,67%)

25 remartgas

- perquai che ner quels dessan discurrer RG - mabain be scriver
- glieud avunda ch'ei fans da rg e san era emprender quel scosauda
- per mai basta ei sche RG vegn druva per annunziar magazins ect
- organisaziun na adina simpla
- la lavur schurnalistica e da muntada principala per garantir ina buna qualitad dad emissiuns
- buca datier agl auditori/publicum
- nossa fermezia ei quella dad esser maneivel alla glieud. mintgin da nus ha in tschuat enconuschents che han plascher dad udir la vuschs enconuschentas: "quei ei in da nus!"
- Quels che van vi d'in microfon duessan esser en scadin cas professional e quai en ladin, sursilvan u rg. E sche ins vul rg al microfon alura ston ins pisserar che nus hajan la pussaivladad da daventar quai. Dal rest i na dat oz en tut la rumantschia nagins pledaders professiunals!
- ... tons che san discuorer RG dat ei gnanc ... nus fagein gie lavur da piunier ..
- Dentant be sch'els san fitg bain rumantsch ed era fitg bain rumantsch grischun
- fò an la grondezza dad RTR betg senn.
- RG betg al microfon - ergo na vula nagins pledaders professiunals RG!
- scha insomma, hei
- Jeu sai buc sche quei ei la sligiaziun. Per mei fuss ei en quei senn ideal ch'jeu stuess buc vender zatgei ch'jeu sai buc sustener...
- gea, ma sulettamain per novitads, naginas moderaziuns

- be cun pledaders professiunals fiss garantida la lingua correcta.
- RTR vegn er identificaus sur ils plidaders che ein gie er redacturs cun persunalitad. Perquei drova ei negins plidaders professiunals mobein redacturs da caracter che drovan igl idiom.
- ma quai fiss in'interessanta tgaussa
- tge sun pledaders professiunals? na tonschi betg cun noss persunal?
- Quels intoneschan silmeins endretg il lungatg
- RTR ha l'avantach d'esser pitschen e persunal. Noss prodots sun amo persunalisats. Quist avantach füssa da mantegner inavant.
- no eschan ils pledaders professiunals schi'ns vegn dat la dretta scoulaziun!!!!
- Quei fuss il pli falliu pass. 1. Biars teidlan radio e miran tvR mo perquei ch'els enconuschan il plidader, il redactur. Nus havein la gronda schanza da ligiar els vid nies program grazia a quei fatg. "Unfrir" quei trumpf fuss in autogoal gigantic. 2. Nus havein negins plidaders professiunals. (silpli in per paucs dalla categoria: "selbsternannt." 3. La practicabladad da quei manever fuss cumbinaus cun bia lavur e cuosts supplementars.
- fuss flot denton buca realistic
- RG nu tocca al microfon.

dumonda 7

„Jau hai fatg in curs da rumantsch grischun?“

Statistica:

total patecipantAs:	**66**	
gea:	**40**	(60,61%)
na:	**23**	(34,85%)
jau na sai betg:	**3**	(4,55%)

37 remartgas sin la dumanda nua fatg il curs:

- Intern
- sin giavisch dad RTR
- emprendì sez
- fetgel era buca in
- tier RTR
- Lia
- Cuira
- Tar RTR
- plirs interns RTR
- cuera
- A scuntradas, a l'universitad.
- en casa
- tier "RTR"
- rtr
- Privat e tar RTR
- Tar RTR.
- pro la LR avant passa 20 ons

- ina "schnellbleiche" per scriver tar RTR
- en scola
- Emprendì a ses temp sco emprendista tar la LR.
- Plirs - betg sulettamain in
- intern! ma forsa duvrass ei anc in. hai constatà: learning by doing è igl ideal. tgi che dovra il RG sa adina scriver meglier.
- cuira, casti
- en chasa rtr
- Quai pon ins er empremder autodidactic.
- Tier RTR
- Uni
- L'interes es quà, pero i nu vegnan sports ingüns cuors!
- Intern
- Haiel fuffergtnau, insumma buc peraschuadiu!
- 1x RTR intern
- A Cuira
- intern tar A Dazzi
- Fat n'haja var 4 lecziuns d'ün cuors in chasa cun 10 lecziuns.
- chasa RTR
- RTR
- rtr

dumonda 8

„Jau dovr rumantsch grischun per mia lavur?“

Statistica:

total patecipantAs:	**66**	
gea:	**45**	(68,18%)
na:	**20**	(30,3%)
jau na sai betg:	**1**	(1,54%)

40 remartgas sin la dumanda nua:

- per far comunicaziuns da pressa
- Sco lungatg da scartira
- per texts da pressa
- trailers e texts da pressa
- text da pressa
- Pledari tier texts screts
- texts scrits
- En la correspundenza e tar la posta electronica
- per texts cuorts
- text da pressa
- communicaziuns internas
- Per tut la correspundenza che va a persunas da differents idioms, per concepts, texts da pressa e per trailers.
- per leger protocols. comunicaziuns e mails dalla direcziun
- text da pressa

- per scriver e leger
- intern
- texts da pressa, comunicaziuns a rtr mail users
- Text da pressa, moderaziun dallas uras da musica sonda e dumengia sera (19.00h - 20.00h)
- Per moderaziuns e texts da pressa.
- in scrit fetsch eu magari traducziuns in RG
- Per texts da pressa e per l'agenda.
- chartas, en la rait.
- texts da pressa, suttituls
- agenda quotidiana, texts da pressa
- comunicaziuns al persunal
- Texts da pressa, correspondenza interna, transalziuns per RR/SRG
- cunzunt mails, texts da pressa
- texts da pressa. propostas per moderaziuns. Uschiglio betg.
- texts da pressa
- rtr.ch
- Per texts da pressa
- Moderaziuns (perquai ch'ins sto) e texts da pressa
- text da pressa
- Fitg darar - mo per texts da pressa
- Per ils texts da pressa
- text da pressa, trailers, modis
- fin uossa be per lejer comunicaziuns
- text da pressa
- tuttas infurmaziuns en scrit
- text da pressa

dumonda 9

„Jau hai ina savida suffizienta dal rumantsch grischun per mia lavur?“

Statistica:

total patecipantAs:	**65**	
gea:	**27**	(41,54%)
na:	**28**	(43,08%)
jau na sai betg:	**10**	(15,38%)

31 remartgas davart la savida dal RG:

- stossel consultar bia memia savens il pledri grond cunquei che hai mai empriu la gramatica da rg
- mintga giada che i va per in text da pressa - esa stantus da stuair guardar suenter mintga solid pled
- per text da pressa è la savida en urden
- ina "Schnellbleiche" e suenter vegn pretendiu che tut seigi per RG e sche zaco pusseivel senza sbagls. in cuors ei in tec pauc
- fetsch in curs la fin d'avust tar rtr
- Jau hai grond interess per il RG e dovrel el mintga di

- jau na stoss betg ir al microfon live
- autras prioritads
- jeu stuess impunder memia bia temps, temps ch'jeu investeschel pli bugen el cuntegn.
- En scrit gea. Igl è dentant sco tar tut las linguas in process d'emprender permanent. Sco lingua discurrida datti adina puspè intschertezzas e cunzunt la nonchanlance.
- jeu drovel RG memia pauc, per propi vegnir viaden ...
- Sun pero malsgir.
- Igl mies RG è franc savens betg correct. RG vess er an furma scretga da neir controllo d'ena persunga digl fatg per far attent segls sbagls.
- eu sa fingià lönch e n'ha adüna fat traducziuns per restar à jour
- 50 : 50, suffizient è insatge auter
- jau na vegn eir mai ad avair ina savida suffizienta dal rumantsch grischun. jau na craj betg che quai es pussibel da far il medem product schurnalistic en rumantsch grischun sco en in idiom. il cuntegn da la moderaziun/la novitad ni la lingua vegnan a pitgir.
- Na
- la savida linguistica n'è mai suffizienta - era en ils idoms sto ella vegnir perfecziunada continuadamain
- stoss unfrir da bler temp da lavur
- ina giada in curs - e mai pli repetiziuns
- aunc giu negina scolaziun
- Jau sper almain. Sa meglierar pon ins adina.
- per haver ina savida suffizienta drov`jeu bia memia pauc il rumantsch grischun. Ei maunca la rutina.
- Rutina
- Eu nu n'ha ingüna savüda dal RG.
- mai gnü ün cuors, mai fat experienzas, mai gnü l'avertezza da far amizizcha cun quista lingua economica antipoeta.
- Jeu capeschel tuts idioms e discuorel era plirs. Quei vala dapli ch'enconuschientschas digl RG. Nossa glieud ellas valladas discuoran idioms!
- Per pitschnas chaussas gea (texts da pressa) - per dapli na (ex microfon)
- buca per saver translatar spert e correct
- Fin uossa nu deira mai da far novitads in RG
- in cuors silla sperta tonsch bucca!

dumonda 10

„La furmaziun/scolaziun/controlla dal rumantsch grischun che RTR porscha na basta betg per garantir a qualitad da la lavur che jau stoss porscher?“

Statistica:

total patecipantAs:	**65**	
gea:	**28**	(43,08%)
na:	**25**	(38,46%)
jau na sai betg:	**12**	(18,46%)

23 remartgas:

- perqueich'jeu drovel buca el
- duvrar correctamain ina lingua dovra dapli che be in curs
- la spontanitad va a perder
- Per quai che jau fatsch enfin oz basta quai che la chasa porscha. Sche ins vul dapli stons ins però era porscher dapli.
- ... sche schon, sche duvrass ei ina supervisiun... oravontut era per la pronunzia
- tut ha dad ir spert. Qualitad na para betg dad esser in criteri per la direcziun da rtr
- Nagina controlla da qualitad.
- i dat ansoma nigna controlla linguistica ed er betg per la pronunztga. La malsiertad è gronda.
- il rumantsch grischun vess dad esser correct, sch'el va sur l'emettur - e na tuots nu san (bain avuonda)
- ils redis e producents èn betg instanzas da correcturas linguisticas
- negin accumpagnament suffizient suenter in curs da RG. quai promova sbagls linguistics e da cuntegn.
- Per mai basta ella. Dentant per blers betg. Svelt in curs e lura faschai ed applitgai il RG senza ch'insatgi controlla. Exempel "Agenda quotidiana" e texts da pressa che cuntegnan blers sbagls!!
- jau na conusch betg ils detagls
- ins na ha betg propi peda per ils cuors. quels ston ins smatgar tranter la lavur en. fiss melder da far entirs dis cuors.
- I na vegn controllà nagut. I n'ha betg avunda persunas per far ina controlla.
- Per mia lavur basta la, stuess jeu denton far sco pli baul revistas da pressa ni druvar regularmein il lungatg, tunschessa la buc.
- problem novitads: scriver sut squitsch dal temp!
- Daspö trais ons pretend eu ün cuors da RG pero nu n'ha amo pudü far ingün.
- in meis idiom m'exprim eu bain in rg - poss eir far gös da pleds e douvrar metafras in rg na
- Reacziuns da publicum che han udiu contribuziuns e moderaziuns en RG dattan fetg savens il "feedback" ch'ei tuni fad, senza veta artificial e fetg da pupi. Ei quei qualitad?
- Gea, quella na tanscha betg.
- memia pauc scolaziun, memia pauc pratica
- Scha las novitads han da gnir controlladas d'üna persuna chi sà propi bain RG, schi eschan finalmaing sgüra plü plans. L'Info al radio viva però da la sveltezza e da l'actualità.

dumonda 11

„Jau sun prontA da far in (ulteriur) curs da rumantsch grischun?“

Statistica:

total patecipantAs:	**65**	
gea:	**36**	(55,38%)
na:	**17**	(26,15%)
jau na sai betg:	**12**	(18,46%)

23 remartgas:

- per facilitar il process da lavur cunzun cu ei ha num quei stos far en rg, ei fa prescha ed ins ha buc temps da mirar suenter mintga plaidel pledari grond
- cunquai che jau drov fitg savens il pledari per mes texts
- ord interess persunal
- mo sin camond
- Interess, mirveglias e la prontadad da sa perfecziunar è la basa per ina buna lavur schurnalistica.
- Per duvrar RG sco lungatg scret
- ... ins empren mai ora ...
- Per aprofundir il mes savair.
- Per far pi pacs sbagls cun screiver RG. Pero controlla regulara fiss gio bler.
- Jau vuless savair bain rg.
- nu fa da bsögn
- per savair scriver senza sbagls RG, na per discurrer
- jau fatsch bugen in ulteriur curs. ma na betg per duvrar il rumantsch grischun sco lingua da microfon. ils motivs sun nomnats survart.
- Pil diever da fin uss basti. Vegni propi a da quella e las novitads vegnan fatgas en RG lu pretendel in curs ed in accumpignament.
- sche jau lavurass per las novitads tar rr u tr fiss jau immediat ponta da far ulteriurs curs da rumantsch grischun
- cuors dad entirs dis fiss prima.
- mirar ina ga
- Uscheditg ch'ins po ir tar Clau e discutar ils agens sbagls na fa quai per mai nagin senn.
- Ins sa adina profitar e forsa drov`jeu (ni stoi druvar) inaga dapli il lungatg
- Savüda es pusanza. I mai nu's sa che chi gnirà pretais in avegnir.
- per avair amo daplü argumaints cunter rg.
- Da principi füssa pronta da far ün ulteriur cuors. Quai però cun paca vöglia.
- dapli rutina

indicaziun finala davart il lieu da lavur da las persunas ch'han respundì tut las 12 dumandas:

- 53 persunas lavuran en las 3 redacziuns (RR, TvR, MM)
- 5 persunas lavuran en l'administraziun
- 5 persunas lavuran tar la tecnica

Adressas

Ruedi Bruderer,	president
telefon affar	081 / 255 74 41
privat	081 / 250 17 22
natel	079 / 254 47 26
e-mail	Ruedi.Bruderer@rtr.ch
e-mail privat	bruderer@spin.ch

Pia Plaz,	chaschiera
telefon affar	081 / 255 75 69
privat Turich	079 / 221 05 88
Natel	079 / 221 05 88
e-mail	Pia.Plaz@rtr.ch
e-mail privat	pia.plaz@greenmail.ch

Olivia Mosca	
telefon affar	081 / 255 75 39
privat	043 / 537 17 98
natel	076 / 374 40 99
e-mail	Olivia.Mosca@rtr.ch
e-mail privat	oliviam@gmx.ch

Marlene Leupi-Pfiffner	actuara
telefon affar	081 / 255 75 43
privat	081 / 252 88 80
natel	079 / 213 86 85
e-mail	Marlene.Leupi@rtr.ch
e-mail privat	lupo@buema.ch

secretariat regiunal SSM RTR

secretari	**Ernst Gräub**
adressa	c/o SSM Gruppe Fernsehen Baumackerstrasse 24 8050 Zürich
telefon affar	044 / 313 12 33
privat	044 / 363 48 55
natel	079 / 507 33 35
fax	044 / 313 12 66
e-mail	ssmtvg@tic.ch

Fegl d'inscripziun per daventar commember dal SSM

nom

prenom

via

nr.-postala/lieu

tel. privat
natel

tel. intern

e-mail affar
e-mail privat

data da naschentscha

- ❒ **RTR**
- ❒ **RDRS**
- ❒ **SF**
- ❒ **RTSI**
- ❒ **oters**

nummer da persunal

nummer da cuosts

professiun

partiziun

contrat

- ❒ **CLC fix**
- ❒ **CLC variabel**
- ❒ **Contrat liber**
- ❒ **Contrat cader**

data d'entrada en il SSM

contribuziun mensila

- ❒ **CHF 26** **(paja mensila fin CHF 3500)**
- ❒ **CHF 33** **(paja mensila fin CHF 5000)**
- ❒ **CHF 38** **(paja mensila fin CHF 6500)**
- ❒ **CHF 45** **(paja mensila fin CHF 8000)**
- ❒ **CHF 50** **(paja mensila sur CHF 8000)**

avis in connex culla contribuziun

Da collavuraturAs cun in CLC duvrain nus naginas indicaziuns. La deducziun da la paja succeda automaticamain.
A tutTas collavuraturAs da la SSR cun in CLC vain credità la contribuziun da CHF 13 per la realisaziun dal CLC sin la contribuziun mensila.

Jau reconusch ils dovairs statutarics e jau sun perencletg che la contribuziun vain deducida directamain da la paja.

lieu/data:

suttascrpiziun

tarmetter a:

SSM gruppa Cuira
Ernst Gräub, secretari
Baumackerstrasse 24
8050 Zürich